



مجموعة آخبار
اداره خانه سی بك اوغلامه جاده كبرده نوسرو 70

MEDJMOUA-I-AHBAR
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau: 65 Grand'Rue de Péra



65 Իտալիայի միջին Պեյզոլուստա շատուի քեպիրտե Ն. 65

Այս թիվը հին 120 = 6 պարզ 60 = 5 է
Իբ օ. թա իւնթիթի 30 = շէհր օթթաւ 80
զուրուշ տուր :
Տէրճ խիթէճէր իւնթաթ իշին պրըճա քաղա-
րը օրուտուր :
Ղաղթաւտա միւթէալիթ քուստաթ իշին
8. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաթ օրուտուր :

ԱՍԻԹԱՆԷ 28 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ

ԹԵՇԵՔԻԻՐ ՂԷ ԲԼՃԱ

Ղաղթաւտա չըգարմը, վէ պրը-
ճա թապ իթմլըտէ պուլունուլ օրու-
ղուտուլ ԲՕԳԱՄՊՕԼ նամ հիքեաթէնին
գրաթընը արգու իտէն վէ չըգան նիւ-
թէնին քէնտիլէրին իրաւինէ մու-
վաֆֆաթ իլլէնէն ղաղթաւտը միւ-
թէնի մազնէլէրինտէն պէտլի մուայ-
էն օլան սէնէվի պրէր մէճիտիլէր ի-
թաթէ միւսարաթ իլլէնէնէրէ թաղ-
տիմի թէնէքիւրէ, էլան պու պէտլի
կէօնտիլմէ միւ օլանարա տաթի, պէտ-
լի հիւքիթի մէքիւրու իրաւէ հիմմէթ-
էրինի րէճա իտէրիլ :

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՖԻՆԱՆՍԱՐ ԱՒԱՆՆԵՐԻ

Տիւնքի նիւստիլիտէ, շէհրիմլտէ
հիւքի իտէնէլէն գօլէրանն ահվա-
լինէ տալիլ նէլը օրուտան մալիւմա-
թը րէաթիլ սըրաւընտա, Ս. Յակոբ
ֆուգարախանէսինտէ տաթի պրէր ի-
շինին միւսապ օլուտուլ կէօրիւլմիւ-
վէ միւսապ օլան քիմսէնին՝ համալ
օնպալը Ստեփան նամընտա պրէր
օլուտուլ իտէնէքիւր վաղըալը-
տան անլալըմը տըր :

Ուսում քեպիլնաթ վէ միւստի-
սաթ կիպի, Ս. Յակոբ ֆուգարա-
խանէմիլ տէ, հէր կէօնա խաթթա-
րէտան վէ իլլէթտէն մուաֆ օլամա-
տըղը, վէ էօրիւմիւն պուլուն եաղլա-
շամաեաճաղը իտտիա իտիլէմէնէն-
կի ճիհէթլէ, հէր գէման, խուսուսա
պէօլլէ պրէր սըրաւտա օրաւտա տաթի
խաթթէլը վէ վէֆիքաթ գուհուրինէ
թէնաճիւպ իտիլէմէ, վէ պրինտէն
ալէյճ չու եա պու քիմսէնին գօլէ-
րաւտան միւսապ օլուտ օլամսը իթի-
րաղա սէպէպ օլամաղ, Հալպու քի,
պիլգէ, Ս. Յակոբ ֆուգարախանէսի
հաղգընտա պաթի իթիւրաղ վէ միւ-
թալէա օլամաղ պրէր մաւտէ վար
իսէ, օ տաթի օրաւընն տնվալը ու-
մուսիլէսի տըր քի, իլլէթ պու միւ-
նասիպէթլէ պրէր գալ սէօղ սէօլլէ-
մէք իսթէրիլ :

Ս. Յակոբ քիլիսէսի վէ խաթթա-
նէսի էպիլիէսինին իթիլիսալինտէ
պուլունան, վէ չէօրիւպ տէնիլէն մա-
հէլլէ նաղըր օլան իշպու ֆուգարա-
խանէ՝ պուլունտան րէք չօգ սէնէլէր էվ-
վէ ճէմաթլըմըղըն պի գուտըթ վէ
միւսթաճ ֆաթիլէալըընն իսքեանը
իշին իթիլիսաղ իտիլմիլ օլուտուլ
հալտէ, իլլէ սէնէլէրինտէ պէլլի մաղ-
սէտիլէն հասր իտիլմիլ, եանի սաղթա-
գիլը վէ միւսթաճ օլանլարըն մէսքէնի
օլուտուլ, վէ պուլունար միւսանընտա նի-

գամու ինթիլգամա օլուտուլ րիա-
եթ իտիլմիլ իսէ տէ, կիթտիքէ
հէր չէլ չըղըրընտան չըգարաղ, թա
պուլունտան էվվէլի իտաթէ հէյնէթ-
լէրինին գէմանլարընտան պալաւա-
րաղ, օրաւը ֆուգարախանէ տէյիլ,
աւտէթա նէ օլուտուլ ունլալըմաղ
պրէր մահէլլ հալիլնէ կիթմէնէ երեղ
թուլթուլ տուր, Եէօլլէ քի, պրէր
չօգ քէսան վէ ֆաթիլիւտար, պրէր
թաղըրիպ պու մահէլլէ կիթտիլէրի
ճիհէթլէ, իթիլաթէթէ կէօրէ, պու
կիւնքի կիւն հէր տաթիլէսինտէ, իս-
թիւապ իտէպիլէնէկիլնտէն չօգ գիւ-
տէ նուլիւս իգամէթ իթմէլլէ, շա-
եանը թէնէսիլ պրէր հալէ կիթտի-
կիլնտէ, մէքիլը ֆուգարախանէ-
միլ, եալընը ահվալը սըհիլէսիննէ
տէյիլ, իլլա հէր ճիհէթլէ էստսէն վէ
ճիտտէն միւսթաճ իտալէ պրէր հալէ
կէլմիլ տըր :

Վաղաւ միւրուրը գէման իլլէ չըղը-
րընտան չըգարը, նիլգամու ինթիլգա-
միլը ղալպ իթմիլ, վէ իսալը րէք
չօգ էմէք վէ գահէթլէ միւսթաճ
պուլունմուլ օլան պրէր տաթիլէսի
օլունա կիթտիլմէլլէն ղաեթլէ
միւսթիլ պրէր թէնէպալիս օլուտուլ
ինքեաթ օլունամաղ, լաթին հէր
միւսթիլ ղալըթ վէ սէպաթլէն ղա-
լէպէ իտէպիլէնէկի տէ մալիւմ օլ-
մաւըլա, Ս. Յակոբ խալաթիլանէ-
սինին Հոգարաթուլիւն հէյնէթլի
միւսթիլէրէմիսի տաթի մէքիլը ֆու-
գարախանէնէ հասրը էմէկ վէ
գահէթլէ իթիլիլ թաղտըրտէ, օ-
լաւընն տաթի, խաթթախանէմիլին
պու կիւնքի հալի կիպի մէյիլն օ-
լունամաղ պրէր րաւտէնէ կէլէն-
կինէ չիւպէն իտիլէմէ :

Իվվէլ էմիլտէ ֆուգարախանէմիլ,
գապիլի իսքեան օլապիլմէք իշին,
պրէր խալիլ թամիլաթա, վէ տաթի-
լի պաղը նօգսանլարընն իքմալինէ
միւսթաճ տըր քի, պուլուն կէրէք
խաթիլանէ կէօրէլէր վէ կէրէք
տաթիլին կէպէնլէր թաթաթի իտի-
եօրլար, վէ պու տա թապիլ տըր,
գիւրա գանն իտէրսէք, պրէր խալիլ
սէնէլէրտէն պրէր օրաւա էստի
թամիլաթ իճրա իտիլմիլ տըր,
իքիլնէ՝ ֆուգարախանէնին տաթիլ-
լէրի գալ ֆաթիլաթա գաւտար իս-
թիւապ իտէպիլիլէր իսէ, պուլուն
տա թաթիլն իտիլմիլ տըր, չիւնքի
պալըթ իսթիլի կիպի րաթ կէլէն
օրաւտա պարընմաղ իսթէթիլի հալ-
տէ, թապիլն տըր քի գալտէի հըֆը
իւսթհիլէնէ ալա րիաթէթ իտիլմիլ
օլամաղ, վէ պուլունտան մաղալալալ րէք
չօգ ֆէնալը տօղապիլիլ, իւլիւն-
ճիւ՝ ճէմաթլըմըղտա հաղգէթէն
էօլլէ միւսթաճ վէ սէֆիլ ֆաթիլ-

եալար վար տըր քի, պուլունար պիլա
իւնթէթ պարընմաղ պրէր մահէլլ
պուլունամաղլարընտան, ալըգա-
թիւա վէլմէք մէպուրիլէթիլնտէ
օլուտուլ տըր, վէ պու քիւրաթը վէ-
րէմէնէրէք, կէօնալէն միւսթիլաթա
ուղաւորլարըն հալտէ, նէֆիսի ֆու-
գարախանէմիլտէ իսէ, իշիլիլիլինէ
նէպալէն, էօլլէ քիմսէլէր վէ էօլլէ
ֆաթիլաթ էֆրաթ պուլունուլ քի,
պուլունար՝ աղ չօգ րաւա գաղան-
տըլարըն հալտէ, պալէաթէ պէնան
իթիլիլմիլ վէճէլէ, ճիւլի պրէր քի-
րա իլլէ պրէր իքի օրաւտա սաթին օ-
լապիլիլէր :

Իմիլ պու գապիլտէն օլանլար օրա-
ւտան չըգարըլըպ, ալա իւնթէթ վէ-
րէմէնէլէր թէնէպաղաթ իտէնլէր
գապուլ իտիլմիլ տըր, գիւրա ֆու-
գարախանէ, մահգա պու միսիլու-
լէր իշին թէնէսիս գըլընմը տըր :

Տիլէր թաթաթտան, պաղը շալ-
եանը էմիլիլէթ գէլմիլն սէօլլէրի-
նէ պաղըլըր իսէ, ֆուգարախանէ
տաթիլինտէ պաղը սուլի հալլէր տէ
վուգու պուլունաղ տա իմիլ քի, պուլուն-
լար սուլէթիլ ումուսիլտէ շէրէֆ կէ-
թիլիլ շէյլէր օլմաղըղընտան, պու
հալլէրին ֆաթիլ վէ միւթէմաղըլարը-
նն տաթի, հէր քիմիլէր իսէ թահգը-
թիլիլապ, պիլա միւսաթէհա վէ միւ-
սաթտէ օրաւտան տէֆ իտիլմիլ
մուլթաղ սուլէթտէ էլլէմտըր (1) :
Պէլիննի՝ ֆուգարախանէնին տաթիլի
ահվալինէ, էմիլ թանգիլթաթլէնա,
վէհաթըլուլմուսի նէպալէթլին մալ-
սուս մէմուրին վալ մը տըր եօգ
մու տուր, պիլմէլիլ, լաթին էկէր
եօգ իսէ, հէր հալտէ պուլունար ի-
շին պաղաթա մէմուրին թաթիլին
էլլէմ տըր, վէ պու մէմուլարըն
ղաթէթ միւսթաթ վէ միւ գէթտըր
օլմալարը տա միւթթաղի տըր :

Իլլէթ պուլունար վէ տահա, պուլուն-
լարա միւսաթիլտիլէր թէֆէրընտաթ՝
ֆուգարախանէմիլին միւսթաճ օլ-
տուլու իսալաթտան օլուպ, կէրէլի
իպիլիտաթ էմիլտէ պուլունարըն իճրաթը
միւսթիլ կէօրիլնիլ իսէ տէ, Ս. Յա-
կոբ Հոգարաթուլիլնն խաթթա-
խանէմիլ հաղգընտա ֆիլիլէն իս-
պաթ իթիլիլ էհիլէթ վէ իքթի-
տար գաղըրընտա, պու միւսթիլա-
թըն տաթի հիւքիլ օլամաթաճա-

(1) Էկէր եանըլմաղաթ, ֆուգա-
րախանէնէք իշպու չիւքին վէ միւ-
նասիլթիլիլ հալ վաթթիլլէ Սիւ-
թէպէրան մէլիսիլիլտէ, միւթէ-
վէֆա Սաղըեան Անտոն պէյ թա-
րաֆընտան տաթի պէնան իտիլմիլ,
վէ պուլունն իսալըն արղու օլունմուլ
տուր :

ղընտա, վէ պրէր քէրէ ֆուգարա-
խանէմիլ եօլունա կիլէրսէ, օնտան
սօնրա չըղըրընտան չըգմաւտընա
տիլ գաթ օլունարաթ, հէմ միլլէթ
իշին պրէր շէրէֆ սաեղաճաղընտա,
վէ հէմտէ տէրունիլտէ պարընան
ֆուգարանն չիմտիլիլտէն գիւտտէ
րահաթ իտէպիլէնէկիլնտէ չիւպէն
եօգ տուր :

ԽԱՐԻՃԻԵԷ

ՀՈՒՏՈՒՏ ՀԱՏԻՍԵՐԻ

Ալմանիլը պրէր օրման պէքիլի-
նին իքի Ֆրանսըղ գալաթընը թէ-
լէֆ իթիլիլնէ տաթի էվրըաղա-
գէթալարընտա կէօրիլէն մալիւմաթ
տըր :

Սէն-Տիլ 2 նոյ. - Տիւն Ալմանիլ
օրման պէքիլէրինտէն պրէր իլլէն Ա-
նէքսէնամահիլէ արաղիսի իւղէրին-
տէ Սէնսոն նահիլէսինտէ Սօլի նամ
քէօլ էհալիսինտէն իքի ալ գալաթ-
ընը թէլէֆ իթմիլ տըր, Պու սա-
պահ վալի մուալլինի իլլէ ժաւտար-
մալար իճրաթ թահգըղաթ իշին մա-
հէլլ վաղըաթա ալիլմէթ իլլէմիլլէր
տըր, Եիմտիլէ գաւտար ալլան մա-
լիւմաթա կէօրէ, օրման պէքիլիսի-
նին թէլէֆ իթիլիլ իքի շաթա՝ 60
եալընտա Պին նամ աւտէմ իլլէ 30
եալընտա պուլունան օլու տուր :

Պին տէրաթապ, վէ օլու տա վու-
րուլտուլտան պրէր միւտտէթ սօնրա
վէֆաթ իթմիլ տըր, Պուլունարըն իքի-
սի տէ ալլէնէն գալաթընը իճրա
իտէրիլ իթիլ :

Հուտուտտան 50 մէթր օթէտէ
պուլունտուլարըն գէման թէլէֆ ի-
տիլմիլլէր տըր :

Ալմանիլը գալաթընն իֆաթ-
սինէ կէօրէ, գալաթըլար իւղէրինէ
հիւքիլ իլլէթիլլէր գէման 5 քի-
լիտէն իպալէթ իմիլլէր, Անլէր քէն-
տիլիլն իւղէրինէ ալլէ իթիլիլտէն
սօնրա մէրդուտա մուգապէլէնէ
մէպուր օլուտ իմիլ :

Սթրապուրկ 2. - Եիլմէք ճիւլա-
րընտա իլլէն նամ մահէլլտէ օրման
պէքիլի օլան Րայս՝ տիւն, հուտուտ-
տան 200 մէթր օթէտէ Ալմանիլ
թօրաղը իւղէրինտէ 5 քիւնսըղ գա-
լաթընտ թէստաթիլ իթմիլ տըր :

Գալաթըլարըն քէնտիլիլն իւղէ-
րինէ ալլէ իթմիլլէր իսէ տէ, գուր-
չուլար պէքիլնէ իսապէթ իթմիլմիլ,
վէ քէնտիլիլ ալլէ իտիլնէ իքիսինի
թէլէֆ իթմիլ տըր :

Մէմուրիլն ալլէ մահէլլ վա-
ղըաթա կիլմիլլէր տըր, Րայսըն՝ ի-
քի գալաթընը միւտաթաթի նէֆա
իտէրքէն թէլէֆ իլլէթիլ թէհաթ-
գուգ իթմիլ տըր :

Եբրնալ 2.- Վալի իւն մէջթուպ-
նու՝ Իբի գաշագճընըն վէֆաթընը
ինթաճ իտէն հուտուտ հատիսէսի
հաղգընտա թէտգիգաթ իճրա իթ-
մէք իւզրէ Սէնօնա կիթմիլէր տիր։
Սէն-Տիէ.- Գաշագճը Պին իւն օղ-
լունուն նաչլարը Ալսաս-Լօրէնտէ
Շաժբէնայ գասապասընտա քեային
մէքթէպէ նաղլ օլունուպ, Սաալ
չէհրինտէ պիր Ալման թապիպի թա-
րաֆընտան թէչլիհ ամէլեաթը իճրա
իտիլմիլ տիր։

Նաչլարը կէօրմիւլ օլանլարտան
պիրիսինին իֆատէսինէ կէօրէ, Պի-
նին օղլու սօլ պէօլթիւնտէն վուրու-
լուպ, գուրլուն պիր թարաֆընտան
կիրմիլ, տիկէրինտէն չըգմըլ տըր։
Բէտէրի իսէ գասըղընտան վուրու-
մուլ տուր։

Գաշագճըլարըն էն էվվէլ ամէլ
իթտիլթիւնէ տայիր օրման պէքճի-
սի թարաֆընտան տէրմիւնտ օլու-
նան իֆատէ՝ բէքտէ մուվաֆըզը
հաղգէթ ատտ օլունմաեօր։ Պինին
սիլահը, աթըլմըլ օլտուղու հալտէ
պուլունմուլ տուր։ Օղլունտա սիլահ
պուլունմաեօր իմիլ։

Փրանսա մէմուրարը թարաֆըն-
տան իճրա գըլընան թահգըգաթ
նէթիճէսինտէ, բէտէր իւն օղլուն Ալ-
մանիա թօրաղընտա եալընըզ պու-
լունտուղլարը թէհաղգուգ իթմիլ
տիր։ Ճիվարտա պուլունան գաշագ-
ճըլարըն ճիւվէսի անլէրին պէրապէ-
րինտէ պուլունմաեօրըն իսպաթ
իթմիլէր տիր։

ԻՍԲԱՆԻԱ ՎԷ ՊԱՍ ԶԱՏԻՍԷՍԻ

Իսբանիտա թէտարիքեաթը հար-
պիեհէն քէմալը կէրմի իւն տէվաժ
իտիլիեօր։ Մալակատան Մէլիաեա
3000 կիւրէ, 1,800,000 ֆիլէնք, սէյ-
եար խասթախանէլէր վէ 5500 թօ-
նէլաթօ գալիքէ կէօնտէրիմիլ տիր։

Մալակա, Գատիգա վէ էլճէղիւրէտէ
ասքէր ճէմի մէսէլէսի խիթամպուլ-
մուլ տուր։ Իքիւնի պիր գօլ օրտու
օլմադ իւզրէ Անտէլուտա 10 պին
քիլի ճէմ իտիլմիլ տիր։ Տիկէր ալ-
թը գօլ օրտունուն մուվազգաֆ ի-
վալարը տախի իւթիեաթ օլմադ
իւզրէ ճէնուպ սէվահիլինէ տօղրու
սէվգ օլունուեօր։

Գրուպէօրլէրէ թահմիլ օլունուպ
հիլինի հաճէթտէ սահիւն չըգարըլմադ
իւզրէ իքի թապուր պահրիեհ սի-
լահէնտաղը հաղըլանմըլ տըր։

ԹԵԼԷԿՐԱՓ

Բարիս 6 նոյ.- Բէիսի ճիւմհուր
Մ. Գարնօնուն Մօպէթէ վուգու պու-
լան սէյեաթաթընտա, պիրատէրի
Ատուի իւն հարպիեհ նաղըր ժէնէ-
րալ Լուաղիյեօն՝ ընֆադաթընտա
պուլունմուլար տըր։

Լօնտա 7.- Մէհիլիսի մէպուսան-
տա խարիճիեհ նէգարէթի սըր քեա-
թիպի Մ. Սիտնէյ Ջարլըս Պիւքս-
թօն՝ պիր սիւալէ ճէվապէն, Աֆրի-
գատա Մաթապէլէրէ գապիլէսի իւն
իճրա օլունան մուհարէպէնին հէ-
նուգ խիթամ պուլմաժըլ օլտուղու-
նու վէ Լօպէնկուլանըն մուխասէ-
մաթտա տէվամ իթտիլինի պէեան
իթմիլ տիր։

Բարիս.- Բանաժա մատտէսինտէ
մաղնուն օլան Գօրնէլիու հէքճին
անվալը սըհհիեհէսի՝ Ինկիլիզ մահ-
քէմէլէրի հուզուրունա չըգասընա
միւսիտ օլուպ օլմատըղընտա տարի
պէեանը ըէյ իթմէք իւզրէ, Ֆրանս-
սըզ հիւքիւմէթի թարաֆընտան ին-
կիլթէրրանըն Պուրնուլթ շէհրինէ
կէօնտէրիմիլ օլան Պրուարտէլ, Տի-
էօլաֆուա վէ Պարպ նամ տօգթօր-
լարըն ըաթօրթօսու՝ մաղնունը մէր-
գուժուն մահքէմէլէր հուզուրունա
չըգապիլիւր պիր հալտէ իտուկինի,
չիւնքի անվալը սըհհիեհէսի զաեթթ-
լէ էեիլէչմիլ օլտուղունու պէեան
իթմէքտէ տիր։

Վիէննա.- Իմբէրաթօր՝ բրէնս
Վինտիլիւրազ իւն գօնթ Գալնօքի վէ
գօնթ թաաֆէի հուզուրունա գա-
պուլ իթմիլ, վէ գօնթ Գալնօքի իւն
պիր գաշ տէֆա միւլապաթ իթմիլ
տիր։

Լօնտա.- Մ. Կլաթըլթօն՝ Մէճ-
լիսի մէպուսանտա պիր սիւալէ ճէ-
վապէն, Պահըր Սէֆիտտէքի Ինկի-
լիզ տօնանմասըն գուլվէթ ու մէ-
հարէթիւնտէն հիւքիւմէթին թէմա-
միլն խօշնուտ օլտուղունու պէեան
իթմիլ տիր։

Պէրլին 7.- Բրուսիա Մէհիլիսի մէ-
պուսան աղասընը ինթիլապ իտէ-
ճէք միւնթէլիպլէրին ինթիլապա-
թը խիթամ պուլմուլ տուր։ 433 ին-
թիլապաթտան 358 ինին նէթիճէլէ-
րի մալիւմ օլմուլ տուր։

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Մէսաիի սատըգանէ վէ խըտէմաթը
ֆէտաքեարանէ իպրաղ իթմիլ օլմալա-
րընտան սուրաք պիմարլանէտէ թապի-
պի էվվէլի սատա, Գասթրօ էֆ. հաղ-
րէթլէրինէ թէրֆիէն ուլէա սընըթը
էվվէլի, վէ թապիպի սանի իղզ. Ալլի
էֆ. իւն թապիպի իղզ. Ահմէտ վէ Տէր-
վիլ էֆ. իւն թէրֆիէն սանիէ միւթէ-
թէմաղի վէ թապիպի իղզ. Ժաք Վանօն
էֆ. եւ թէրֆիէն սանիէ սանիսի, վէ
միւտիր ըիֆ. Ջիլվէր վէ քեաթիպի էվ-
վէլ Մուսթաֆա վէ էնգաճիի էվվէլ Նան-
գօ էֆ. նիւթիլէրէ սալիսէ վէ ֆէնիլ միգ-
րօպիլ թըպիլիի Շահանէ թէլիսիսի մա-
րազ մուալլիմ մուալլինի գօլ աղասըր ըիֆ.
Հիւսամէտտին էֆ. եւ պինպալընըք ըիթ-
պէլէրի։

Գարահիսարը Սահիպ սանճաղը միւ-
թէպէրան էհալիսինտէն ֆիւթ. Իլլեան
հաճի եսայի էֆ. եւ խամիսէ ըիւթպէսի
թէվճիհ։

Սէլանիք պանգաղը տիրէթօրու Ա-
վըթըրիա թէպաասընտան Մ. Հանս Շօ-
լինիէն 3 իւնճիւ Մէհիլի, վէ Թրիէսթէ
գապըթտի խաֆիէ միւտիր Մ. Խրիս-
թօֆօրօպօսիլ իւն Իքիւնի տարիէի ճէգա
միւտիր վէքիլ Մ. Ճիվաթի Պօտինէ 4
իւնճիւ Օսմանի։

Մէսաիի սատըգանէ վէ խըտէմաթը
ֆէտաքեարանէլէրինէ մէպին պիմար-
խանէ իմամը հաճի Իպրահիմ էֆ. եւ 4
իւնճիւ, վէ քեաթիպի սանի Գեաղիմ վէ
էնգաճիի սանի Սթալիի վէ էնգաճիի սա-
լիս Միսաք վէ խասթալար աղասըր էօ-
մէր վէ վէքիլլարճ Ալի վէ տէպօզ մէ-
մուրը հաճի Ապտ իւլվահիտ վէ գաբու
չուխատարը հաճի Իսմայիլ էֆ. իւն
3 ինճի ըիւթպէլէրտէն Մէհիլի նիշան-
լարը իհսան պոյրուլմուլ տուր։

ՏԱԽԻԼԻԵԷ

ԲԷՍՄԻ

ՍԷՐԿԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻ

Մոսկուսկոպիթիվի վիզաիթի

(Տէվամ)

10.- Սէրկիեհ մախսուս վարի-
տաթ վէ սէրկիինին միւտտէթի տէ-
վամընտա վուգու պուլաճագ հասը-
լաթ իւն կէրէք մէսարիֆի իպթիւ-
տաիլեհսինէ վէ կէրէք սէրկիինին ա-
չըգ պուլունտուղու միւտտէթ զար-
ֆընտա մէսարիֆի տաիլեհսինէ վէ
մաալթընա միւթէալիլի վուգու
պուլաճագ սարֆիեաթըն մուվազէ-
նէ տաիլեհսինտէ օլուպ օլմատըղըն
թէֆթիլի՝ տէվլէթճէ թէնսիպ օլու-
նաճագ պիր հէյեթի մախսուսէեհ
աիտ օլաճագ տըր։ Իպուլ հէյեթի՝
մէհհուտաթ վէ միւթալէաթընը Պա-
պը Ալիեհ արզ ու իչար իտիպ, ֆա-
գաթ էսնաի թէֆթիլիտէ մուալէլա-
թը ճարիեհէ միւտախէլէ իթմէեհ-
ճէք տիր։ Սէրկիեհ թախսիս օլու-
նան վարիտաթ իւն, սէրկիինին էյ-
եաժը քիւչառընտաքի հասըլաթըն
վէ ինչաաթըն վէ ինչաաթ էսնասըն-
տա վուգու պուլան սարֆիեաթըն
սուրէթի ախգ ու սարֆընը նաթըգ
օլմադ իւզրէ, սէրկիինին գաբանտը-
ղը թարիխտէն իթիպարէն պիր սէ-
նէ միւրուրինէ գատար մուհասէպէհի
թաաֆընտան մուհասէպէի գաթիէ
տէֆթիլի պիթթանիւմ, էվրազը
միւսպիթէսիլէ պէրապէր Տիվանը
մուհասէպաթա կէօնտէրիմէք իւզրէ
նէգարէթէ իթա իտիլէճէք տիր։

Յապըլ ապիս

Սէրկիեհ գապուլ վէ թէչիլի օլու-
նաճագ էչեաեա տալի տիր։

11.- Սէրկիեհ մաժուլաթ վէ մահ-
սուլաթը տաիլիլիէ թէչիլի օլունա-
ճագ տըր։ Գու գատարը քի, էննէպի
ալէաթ ու էտէվաթը զիրալիյէ վէ
սէնաիլեհսինտէն վէ պուլար վաաը-
թաաըլա իսթիհասալ օլունան մէ-
վատտան՝ թէչիլիինտէ ֆաիտէ մէլ-
պաթ միւտիլիեթիլինտէն պիր տէֆ-
թէրի պիթթանիւմ, նէգարէթճէ
թէտգիլ վէ թաաիլիլ իտիլաիլեհսին
սօնըա գապուլ վէ թէչիլիլի ճայիլ
տիր։ Իչպուլ ալէաթ ու էտէվաթ իւն
մաժուլաթըն հաճիլ մէվլէքէթ մալի
օլտուղու։ Իւսեհ իտիլէճէք տիր։

12.- Մէվաաթը մուղիլիլ իւն պօ-
ղուլմաեա միւթաիլ օլան էչեա
գապուլ օլունմաեաճագ տըր։

(Գապուլ հէյեթիլէրի)

13.- Կէրէք Տէրիսաաթէթտէ վէ
կէրէք վիւաեաթը Շահանէտէ էչեա-
նըն գապուլի իլին գապուլ հէյեթի-
լէրի թէչիլի օլունաճագ տըր։ Տէ-
րիսաաթէթ գապուլ հէյեթիլինին
աղասը վէ մահիլիլ իգաթիլի սէր-
կի նէգարէթի թաաֆընտան վու-
գու պուլաճագ արզ ու իսթիլ-
գան իւզրէրինէ պա իրաթէի սէնիէ-
յի հաղրէթի Բատիլահի թայիլին
վէ թախսիս իտիլէճէք տիր։ Թաչրա
գապուլ հէյեթիլէրի վէգաիֆի տա-
լի մահիլիլ մէճալիսի իտարէսինէ
այիտ տիր։ (Տէվամի)

Տիւն տաիլէի սըհհիեհտէ մէմու-
րիլին սըհհիէ գօմիսիօնու ագտը իճ-
թիմա իթմիլ իթմիլ տիր։

— Կիրիտ վալի վէքիլի Մահմուտ
Ճէլալէտտին բաչանըն կէօղէրինէ
պիր խասթալըգ արըզ օլտուղուն-
տան, միւչարիլէյիլին թէտաթիսի ի-
չին պա իրաաէի սէնիէ Տր. Մէլին-
ճէն Կիրիտէ կիտէճէք տիր։

— Սէրկիի ումուլի մէսարիֆինէ
գապըլըգ օլմադ իւզրէ Շիրքէթի
Խայրիլէնին սէնէտէ տէօրթ թագ-
սիլթտէ 700,000 զրուլ վէրմէսի հիւ-
քի մէթճէ գաարալիլի օլմուլ տուր։
Պու մէպաղ Օսմանլը պանգասընա
իթա օլունաճագ տըր։

— Բէթիլին վաթօրլարը Պէյուլթ
ըլսթըլմէն կիրիպ չըգտըլարընտա
ըլսթըլմէ ըէսմինէ թապի թուլթու-
լաճագալ տըր։

— Սէլանիքտէ միւքէմէլ պիր թէ-
լէկրաֆիսանէ ինչա իտիլէճէք տիր։

— Պիր գաշ կիւն տիւր քէօրլու-
տէ զապէթա սաթընըլարընը զապէ-
թա սաթմալարը՝ քէօրլու մէմուր-
լարը թաաֆընտան մէնն իտիլմիլ
իսէ տէ, պու պապտէ նէ՝ Պահրիէ
վէ նէ՝ Ջապթիլէ նէգարէթլէրի թա-
րաֆարընտան պու Էօլտա պիր էմր
վէրիլմէմիլ օլտուղու մէրվի տիր։

— Ագարեան Անտոն էֆ. նին քէրի-
մէսի մատմաղէլ Ֆիլօմէն Ագարեա-
նըն Շէրպէթճէան Յակոբ էֆ. իւն
օլան նապէթալիլի ֆէսիս օլունմուլ
տուր։

ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ ԵՎՄԻՑԷ

Բանկալթի սէքէնէսինտէն Բիլէր իս-
մինտէ պիրիլին կէչէն բազար կիճսի
քէնտի քէնտիլինի ըէվլէր իւն թէլէֆ
իթմէք իսթմիլ օլտուղու եաղըլմըլ ի-
տիլ Պու պապտէ ալընան մալիւմաթ
կէօրէ, մէրգու, Բիլէր Մապթիլին իս-
մինտէ կէօղլ ուղաղը կէօրէպ պիր քիւ-
սէ օլուպ, բազար աղչամը Շիլիտէն
խանէսինէ ալմէթ իտիլէճէն, Ֆէրիէօ-
յիւ Լաթիլին գապրիսթանը եաղընտա
պիր քիլէճ գուեուսուլա տիւլմիւլ, վէ
պիլարէ սէսինի իլիթտիրիպ, օրտան
կէչէն պաղը եօլուլարըն եարտըլա
գուրթուլանա գատար խալիլ վաղըթ
կէչտիլիլինտէն, սըճագ քիլէճին թէհս-
սիլիլիլէ հալաղը վիճուտիլին եարըլտը-
ղընտան, մէրգու խանէսինէ կէօթիւ-
րիւլէրէք մէքիլը հալաղ բարձա բարձա
քէսիլէրէք չըգարըլմըլ, վէ պու սըրա-
տա հիւս իթտիլիլի ալը ֆէվէլաաթ օ-
լուպ, պիլարէ եարը կիճէ էսնալէրինտէ
սըթմաեա թուլթուլմուլ, վէ եանընտա
պուլունանլարը ալտաաղա, եաթըլը
ալթընտա պուլունան ըէվլէրիլին ալա-
րագ, քէնտինի թէլէֆ իթմէք իսթմիլ
իսէ տէ, գուրլուն շաչաղընտան, սօլ
գօլունու բարձալմըլ, վէ մէրուլ աղըր
պիր հալտէ իթալիա խասթախանէսինէ
նաղլ իտիլմիլ տիր։

Էվվէլէր կիւն Գալապտա պիրիլ ին-
կիլիլ վէ տիկէրի Պէլիգալը իքի վաթօր
արասընտա ճիւղիճէ միւտտէմէ վուգու
պուլուպ, Պէլիգալը վաթօրա պիր կէօնա
գարար կէլմիլիլինտէն, Օտէսաեա միւ-
թէվէճիլէն եօլունա տէվամիլմիլ, ֆա-
գաթ ինկիլիլ վաթօրու սաղաթլանտը-
ղընտան, գարանթիւնա միւտտէթիլիլ իք-
մալ իթմիլ օլմաաղլա պէրապէր, թա-
միրի իլին տուրմաեա մէճպուր օլմուլ
տուր։

ԱՆՎԱԼԸ ՍԸՀՀԻՆԵ

Համա օլոսն պիմարխանէտէ պու
կիւն սաաթ 76է գատար տախի պիր
կէօնա վուգուաթ զուհուր իթմէմի
տիր. Տիւնքի իլանտան սօնրա Սէ-
լիմիէ գըլլասընտա 1 միւսապ վէ
Հայտարաբաշա խասթախանէսինտէ-
քի խասթախարտան 1 վէֆաթ, վէ
զըրհլը Մէսուտիէ վէ Ֆէթհիէ գա-
լիօնլարըյա պահրիէ ֆապրիգասըն-
տա 3 միւսապ օլուպ, պահրիէ մէր-
քէյ խասթախանէսինտէ նազլ օլու-
նարապ, 1ի վէֆաթ իթմիլ, վէ Խա-
քէյտէ 6, վէ Սիլիհտար աղատա 2,
վէ Ֆաղլը-բայատա 1, վէ Հօնա-բա-
շա ճիվարընտա 2, վէ Սիր քէճի ճի-
վարընտա 1, վէ Գասըմ-բայատա 2,
Պէյօղլունտա 1, Ուն-գարանընտա 1,
Բեմարտա 1, Անապմա-գարուսըն-
տա 1, Թաքսիմտէ 1, Պէպէքտէ 1,
վէ Գարաաղաճտա 1 քիլի միւսապ
օլուպ, իլպու միւսապիլն միւսանըն-
տան վէ էսկի խասթախարտան 13 քի-
լի վէֆաթ իթմիլ, վէ տիկէր խա-
թալարըն աշվալը սըհհիէլէրի եօ-
լունտա ճէրէեան իթմէքտէ պու-
լունմուշ տուր:

27 հոկտ. սէնէ 309

Տիւն սապաշ Պէյօղլունտա Սանթ-
րալ պիրախանէսինտէ աշըսը խա-
թալարըն խասթախանէսինտէ նազլ ի-
տիլտիկիւնտէն, պիրախանէ իսթի-
եաթէն գօրտօն ալթընա ալտըրը-
մը, ֆապաթ խասթալըլըն չիւպհէ-
լի նէվտէն օլմադըն ալթըպպանըն
րաբօրթօսուտան անլալըմսը իւ-
զէրիէն, աղշամ իւզէրի գօրտօն
գալտըրըմը տուր:

Օն կիւնտէն պէրու իզմիրտէ վէ
հէվալիսինտէ նէ՝ վուգուաթ վէ նէ՝
վէֆիեաթ օլմաեղպ, իզմիրտէ խա-
թալըլըն իւք զուհուրիտէ թէհսօիս
օլունան թէհսֆիլիզխանէ խասթա-
խանէսինտէ պուլունան խասթալար
քէսպի իֆադաթ իտէրէք, վէ գօր-
տօն ալթընաքիլէր տախի իքմալը
միւտտէթ իլիէէրէք չըգարըլմը, վէ
պիւնտէն ալէյս յէգըրի խասթա-
խանէտէ հալը թէտալիտէ քիմսէ
գալմալմը տուր:

Էսկիլէհիւրտէ հոկտ. 24տէն 25է
գատար եալընըգ պիր միւսապ օ-
լուպ, վէֆաթ իթմիլ, վէ Պարտադ-
ճը գարիէսինտէ հոկտ. 22տէ 1 միւ-
սապ վէ 1 վէֆաթ վուգուա պուլմուշ
տուր:

Գօնխատա էրկիտ խանընտա գօլ-
րա զուհուր իտիպ, եէնիտէն թու-
թուլան օլմաեղպ, անճադ էսկիլէր-
տէն իքի քիլիսին վէֆաթ իթմիլի
հոկտ. 26 թալիսիլէ մահէլիլտէն
իլար օլունմուշ տուր:

Գօնխատա էրկիտ խանը միւվար-
ընտալընա, վէ Ազլէհիւրտէ էսկիլէ-
հիւր միւվարընտալընա գարըն պի-
րէր թէհսֆիլիզխանէ թէրթիպ ի-
տիլմը տուր:

Մէգըրի էրկիտխանընտա չիմտի-
եէ գատար 18 վէֆիեաթ օլմուշ
տուր:

Թրապիզօնտա եէնիտէն վուգուաթ
օլմալմը տուր:

Գասթաճօնի վիւաեթիտէ Թար-
կանտա հոկտ. 24տէն 25է գատար
վուգուաթ վէ ֆէֆիեաթ զուհուրա
կէլմէմիլ տուր:

Նէֆսի Պարտա հոկտ. 24տէն
25է գատար 5 միւսապ վէ էսկի միւ-
սապարտան 1 վէֆաթ, 25տէն 26եա
գատար 11 միւսապ վէ պուլնար-
տան 3 վէ էսկիլէրտէն 2 վէֆիեաթ
վուգուա պուլմուշ տուր:

Մուսուլ վիւաեթիտէ Սէլահիէ-
տէ հոկտ. 22տէ 2 միւսապ վէ 1 վէ-
ֆաթ վուգուա կէլմիլ տուր:

Ալմանիանըն Հալպէրկ չէհրիտէ
գօլէրա խասթալըլը քէսպի չիտ-
տէթ իթմիլիտէն, մէքթէպէր գա-
բանմը, վէ Պէրլիտէն պիր սըհհիէ
գօլմիսինտէ կէօնտէրիլմը տուր:

Բէսսի րաբօրթօլարա նէգարէն Ի-
թալիտա Բալէրմօտա գօլէրա խա-
թալըլը միւնտէֆի օլուպ, պիր հաֆ-
թատան պէրու հիլ պիր եէնի վու-
գուաթ օլմալմը տուր:

Հոկտ. 15է գատար 15 կիւն գար-
ֆընտա Բուսիանըն միւսթէլիֆ մա-
հէլլէրիտէ 1232 վէֆիեաթ վու-
գուա պուլմուշ տուր:

ՏԷՀԵԹԻԼԻ ՊԻՐ ՏԷՆԻՉ ԳԱԶԱՍԸ

Իսթանիանըն Սանթանտէր չէհրի լի-
մանընտա վուգուաթ թէլէկրաֆիա խապէր
վէրիլէն գազաեա տախի ալընան թաֆ-
սիլաթա կէօրէ, եանան վաբօր՝ Գաբօ-
Մաշիգադօ իսթիտէ օլուպ, պուլուն
եարալմընա կէլէն Օն իքիսին Ալֆօնս
նամ վաբօր տախի եանմը, վէ պու իքի
վաբօրուն թաֆալարընտան էքսէրի
միւսթէլէք վէ թէլէֆ օլունգտան պաշ-
գա, ֆըրլաեան էնգազաան տախի բըն-
թըմ իւզէրիտէ քէսպի խանէլլէրէ ա-
թէլ սիրաեթ իտէրէք, 10 խանէ
եանմը, վէ սահիլէ գատար միւսթէտ
օլան տէմիր եօլ խաթթընտէ տէմիրէրի
իլպու էնգադ վէ սախիտէն գըլլըպ,
օ սաաթ կէլմէքտէ օլան պիր գաթար
խաթթտան չըգըպ, եօլնուլարընտան
էքսէրիս թէլէֆ եախօտ մէհրուհ օլ-
մուշ տուր:

Ձիքր օլունան Գաբօ Մաշիգադօ իլէ
Օն Պիքիսին Ալֆօնս վաբօրալընտա տէ-
միր եօլու խաթթընտա բընթըմ պօ-
եուտա քէսպի խանէ, տիւքեան վէ
սօգադարտա վուգուա պուլան թէլէ-
ֆաթ պիր իրիվաեթտէ 180 տէն զիւտաէ
օլուպ, մէհրուհլար խէ 500 գատար
իլմիլ, Տիկէր իրիվաեթտէ կէօրէ թէլէ-
ֆաթ՝ 250-270 րատտէսինտէ իլմիլ:

Սանթանտէր պէլտէսինտէ թէլէկրաֆ
խաթթլարը տախի զէտէլէնմիլ օլմալլէ,
վազթ ու զէմանըյա թաաթիի մուխա-
պէրաթ օլունամալմը տուր:

Բարիսին Պիտիտի ԲԵՆԹԱՆ մաղա-
զալարը իւանը իլին իւանաթ սահիֆէ-
սինէ միւրաճաթ օլունա:

Բ Է Ճ Ա

Կէրէք Իսթանպուլտա վէ կէրէք թաշ-
րատա պուլունուպ, ապօնման միւտ-
տէթէլէր ճըլու իթմիլ օլան միւսթէ-
րէմ ապօնէլէրիմիլիլն թէլէտիէլ տէյնէ
հիմէթլէրիլն խասթէթէն րէճա իտէրիզ:

)(16)

ԿԻՃԷ ԱՏԷՄԻ

Մոզգաւտուեմ

— Պէնիմ օ գատար ճէսարէթիմ եօգ
տուր: Գապաշաթլը օլունգուա երի-
զիւմտէն անլաեաճալար տէյի վէսվէսէ
խտիեօրում:

— Պէն կիտէրիմ, սէն պէնի արա-
պատա պէլէ:

— Էվլէթ, էվլէթ, Արիսէլիմ, պու
հալտէ տուրալմա:

— Լաքիւն էօյլէ թաալը վազթը տուր:

— Երիտի թաալը իթմէկիլիէ տիւ-
չիւնէմէեօրում:

— Հալպու քի պէն տիւչիւնիւեօրում,
գիրա գարնըմտա աճ տուր:

Հէր նէ իսէ, իքի տէլիքանլըմտա-
րապաեա րաքիպ օլուպ, Լըվիլէն պան-
գասընա կիթտիլէր:

Օրատա րընէ արապատան էնէրէք,
իտարէխանէէ կիրտի, վէ չէնտ տա-
գըքա սօնրա լէհհէսի ֆէվգէլտէ սօլ-
մուշ օլարադ տիւարը չըգտուր: Մաքսի-
միլիէն մէրգուա օ հալտէ կէօրտիւ-
կիւնտէ, ազ գալտըքի րէֆը սէտա իյ-
լէեհէք իտի. անճադ պուլունտան քէն-
տիսին կիւն իլէ ալըգօեարադ, հէման
արապատան տիւարընա աթլաեղպ,

— Նէ՞ խապէր, տէյի սիւալ իթմիլ:
րընէ, աճէլէթէն Մաքսիմիլիէնի արա-
պաեա թէքրար կիրտիլպ:

— Անլաեամեօրում . . . տէտի:

— Նէյի անլաեամեօրում:

րընէ. — (անլալըմադ պիր սէտա իլէ)
թէվգըֆ օլունմուշ . . .

— Թէվգըֆ մը օլունմուշ:

— Էվլէթ:

Մաքսիմիլիէն, պօղուգ պիր սէտա
րէֆ իլէ:

— Սիւպհա՛ն Ալլահ . . . տէտի:

— Սանալըքեար իլի անլաեարադ,
քէնտի քէնտիսին թէվգըֆ իթմիրմիլ
տիր:

— Օ հալտէ իլիմ պիթտի:

— Սայր, հէր իսթիտ մահվ օլմալմը
տուր. քէնտիսին չէքի քիմտէն ալմը օլ-
տուղունու մէօյլէմէք իսթէմէմիլ տիր:

— Հալպու քի սէօյլէնէք տիր . . .

չիւպէն իտիլէնէք տիր . . .

— Նանըլ չիւպէն իտիլէպիլիլ:

— Էլպէթթէ քէնտիսին մահքիւմ
օլմալմընա րադը օլմաեաճադ տուր:

— Պէն գանն իտէրիմ քի օլաճադ տուր:

— Էօյլէ իսէ պէն հէր չէյի իքրար ի-
տէնէէրիմ:

— Իլթէ քէնտիսին պուլունտան սազըն:

— Նանըլ:

— Ձաթէն պու իլին ֆաիլի սէն օլ-
տուղուն իսթէնիլիլիլ . . . սէնի կէօ-
ղէթիեօրում . . . սէնի գօլաեօր-
լար . . . Սէրվիլէն տէ թէլէկրաֆիա
քէյֆիեթ խապէր վէրիլմիլ օլունգուա-
տան, եադընտա մուվաալլէթ իտէնէք
տիր:

— Էյր էտէրիմ . . .

— Բէտէրիլն տէ վուգուի հալ խա-
պէր վէրիլէնէք տիր:

Մաքսիմիլիէն՝ պու սէօյլէրի տիլիւ-
տիլտէն սօնրա, թաալթ վէ տէրմանը
գալմաեարադ, էօլիւ կիպի արապանըն
էնսէսինտէ եալանալը, Եալաշ ճէտա
իլէ տէ:

— Հէր իլ իսթամ պուլուն, տէտի:

— Էլէր սանալըքեար իլի պիլտի-
մէքտէ, հէր չէյ գուրթուլմուշ տուր:

— Պէնիմ եէրիմէ անըն մահքիւմ օլ-
մալմընա գաիլ օլապիլիլիլիլ . . .

պու ալաալըք տուր . . . խայր, խայր,
հէր չէյի սէօյլէնէնէէրիմ:

Իլպու իֆալտէտէն սօնրա Մաքսիմի-
լիէն արապատան տիւարը աթլալմադ
իսթէտիլի հալտէ, րընէ քէնտիսին
թէվգըֆ իտէրիլէք:

— Պէլէ, տէտի:

— Նէյի պէլէէրիմ:

— Թաճիլ իտէնէք հիլ պիր սէպէպ
եօգ տուր: Գօյ վէր վուգուաթ նա՛սըլ
իւնապ իթմիրիլսէ էօյլէ օլունա: Կէօ-
րէնէքսին քի հէր չէյ նանըլ թէպտիլ
օլաճադ տուր: Սէն հիլ պիր չէյտէն խա-
պէրտար տէյիլսին կիպի հարէքէթ իթ-
մէլիսին:

— Հալպու քի օ պիլարէ . . .

— Հանըլ պիլարէ:

— Ձիւնիլպէնտ օլարադ պէնիմ եէ-
րիմէ զընտանա կէօթիլիլիլիլ օլան
պիլարէ:

— Երիտի քիւնիլպէնտ իթմէլիլէք ա-
տէթի գալմըն տուր:

— Նէ՞ օլուր. էվլէրիլ քի օ գէվալը
ատէմ հիւրիլիլիլիլիլիլ մահքիւմ ի-
տիլմիլ տիր. պու խուսուս քէնտիսին ի-
չին էն պիւլիլէք նամուսուլընգ տուր:

— Պու առէմ քիմ տիր:

— Նամուսուլ պիր առէմ օլուպ,
վազթիլլէն րէտէրիմ քէնտիսին ֆադը
ու գալտընթտէն գուրթարմը օլունա-
ղու իլին, սատըգ պիր քէլպ մադամըն-
տա պիլքէ ֆէտաքեար տուր:

— Տիմէք հադըքէթի հալի սէօյլէմէ-
եհէք տիր. գաթէն գօլիսէր թարա-
ֆընտան իսթիլմապ օլունտուղու սը-
րաաա, դաեթթ ալիլէնապանէ տալրան-
մը կիպի կէօրիլիլիլիլ:

Մաքսիմիլիլէն՝ արապատալըն սէօյլէ-
րիլի տիլիլմէքտէ օլմաեղպ, վազը օլան
գապաշաթըն զուհուրա կէթիլիլիլիլիլ
նէթիլիլիլիլ քէլք իթմէքտէ, վէ նա-
մուսուլըն պէրպատ օլաճաղըն խա-
թըրալտըքա, էօլմէեի թէրթիլ իլլէ-
մէքտէ իտի:

Արապաճը, քէնտիսին հիլ պիր էմր
վէրիլմէմիլ օլունգուա ճիլէթէ, Լըվիլէն
պանգալը գաբուսուտա պիլա հարէ-
քէթ տուրմուշ օլունգուա, րընէ,

— Կիլիլէք գատար պուլունտա պէլէ-
եհէմէիլ. նէ՞րէքէ կիտէնէքսէք, արա-
պաճընա սէօյլէնէլիմ, տէտի:

— Ագլըմ պալըմտա օլմալընտան,
նէրէքէ կիտէնէկիլիլիլ պէն տէ պիլ-
մէմ . . . պուլուն նէ կիպի նէթիլիլ-
լէրի օլաճաղըն սէն անլաեամեօրում:
Հիլ օլմալընա րէտէրիմ եալաեապիլիլ
իտի . . .

— Սէն խէալաթա գահիլ օլունեօր-
ում. հալտէ եհմէք եէլէլիլ. պէլի
թաալ էսնալընտա պիր չէյ տիւլիւ-
նիլիլիլ:

Մաքսիմիլիլէն ճէվապ վէրմէիլպ, ազ-
լը պալընտա օլմաեարադ, քէնտի քէն-
տիլէք:

— Անսէլմ թուլմուշ . . . պէն
տէ . . . տիլմէքտէ իտի:

րընէ՝ արապա գաբուսուտա էյիլէրէք,
Պիւնեօնուլ լօգանթալըն կիթմէք իս-
թէտիլլէրիլիլ արապաճընա պիլտիլիլ-
կիլիլ, Մաքսիմիլիլէն՝ գաիլ պիր սէտա
իլէ:

— Սայր, խայր, օրաեա կիթմէմ,
տէտի:

— Նիլիլ:

— Ձիւնիլ օրատա թանըղըմ քիմ-
սէլէր վար տուր: պէն իսէ քիմէէի կէօր-
մէք իսթէմէմ, քիմէէի կէօրէնէք հալ-
տէ տէյիլիլ . . . քէտիլիլ մէքթուպ
եադաճաղըմ . . . պէլիլ տէ . . .

— Էօյլէ իսէ Պրէպան լօգանթալընա
կիտէլիլ, քէնտիլիլ իլին խուսուս պիր
տաիլիլ իսթէրիլ:

(Տէվալի)

ԳԱԼԱԹԱ ՊՐԻՄԵՄ

Գալաթի 28 հոկտ.

Ուսումն. 27 հոկտ. գալ. գուր. 24 6

Աշխ. 28 տուպը գ. ք. գուր. 24 08

Իւնիֆիկէ գալ. —

Սէրի A. Ա. Իսթիքրադ 55 40

» B. B. գուր. 3 30

» C. Գ. Գ. ք. 25 20

Բուսէլի շրմնարֆիլի 87 50

Ազնէ ֆայիլի 6 00

Բարոյ 45

Հիվալէ սիդ 3 05

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՈՆԱՐ

Գրէտի ժէնէրալ 7 20

Իսթանպուլ պանդար 3 05

Սուրէթի ժէնէրալ 5 87 1/2

Թրամպայ 4 5

Սուրէթի ԸՍԹԹՈՄԱՆ պանդար 4 5

ԱԳՅԵԼԵՐԻ ՖԻԵԱԼԵ

Օսմ. իրաւը 100 դրուշտ 2 1 1/2

Պէնեզ Մէհմետի ֆարգ 107 34

Մէթալիք 97 40

Պէշիք 104 40

Ալթընք 102 20

Ինկիլիք իրաւը 110 06

Ֆրանսից ալթուսու 87 20

Բու 89 33

Գրէմից ալթուսու 51 15

Գալաթի քաղաք 8 61

Թաւիլիք Օսմանիէ 88 20

Թաւիլիք Օսմանիէ Գ. ք.



PARIS
GRANDS MAGASINS DU
Printemps

NOUVEAUTÉS
Envoi gratis et franco
du catalogue général illustré, renfermant
toutes les modes nouvelles pour la SAISON
d'HIVER, sur demande affranchie adressée à
MM. JULES JALUZOT & C^e
PARIS

Sont également envoyés franco, les échantillons
de tous les tissus composant nos immenses assorti-
ments, mais bien spécifier les genres et prix.
Envoi franco de port jusqu'à destination
de toute commande de 50 francs payée par avance,
pouvant être expédiée en un seul colis-postal.
Les envois qui ne peuvent être faits par colis
postaux, sont expédiés franco Marseille ou,
sur demande, **franco destination**, à partir
de 100 fr. moyennant 5 % d'augmentation sur le
montant de la facture. — Ces envois peuvent être
expédiés contre remboursement.

ԺԱՆ ՀԱՃՕԻՈՒԼՕ

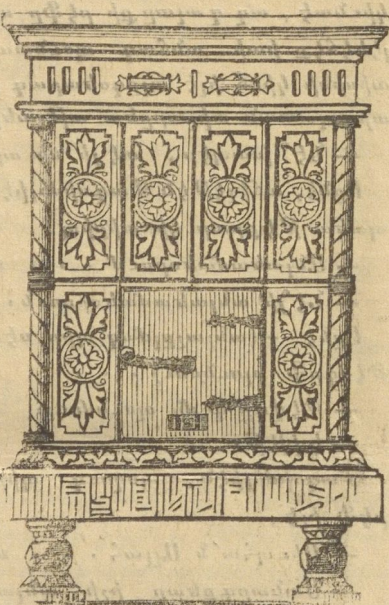
ԳԱԼԱԹԱՍԱ ԵՐԿԱՆՃԸՆԱՐՏԱ ՆՕ 64 ՎԷ 69

Չարիքի վէ տաւանդը սօպալար, Բարիտէ
Պոնս վէ իւրեքեաւը, Տէրիւստէթ վէքիլի վէ
տէրօգիթէրի Օննիլի Մ. Հաճօրուր՝ ախրէն Էվ-
րօքսեա ազիմիթի Պոնս վէ իւրեքեաւը վէ սա-
լիւ մէհուր ֆալիքալար իւր պա մուգալէնէ պիւր
խալիլ սօպա վէ պէր վէճիլ զիւր մօտա թէսիւր-
նիէնի իւրիւրա իլլէմիլ տիր:

Ձիւնիտէն մաամուլ չէնպէրի վէ չէնպէրիք բէք
զարիքի վէ տաւանդը սօպալար, պաւաղը սըրը
վէ տէմիլ սօպալար վէ ալէաթ ու էտէվաթը մաթ-
պու սօպալար իւր էտէվաթը սալիքսի:

Վիւտեաթտան կէլէն սիւրալըլար սէրիւն վէ
միւրէմէլէն ինրա օլունուր:

Ֆիւտեաթտար՝ ընդապէթ գապուլիթմէզ
սուրէթտէ տուն տըր:



ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ
(CALÉDONIEN)

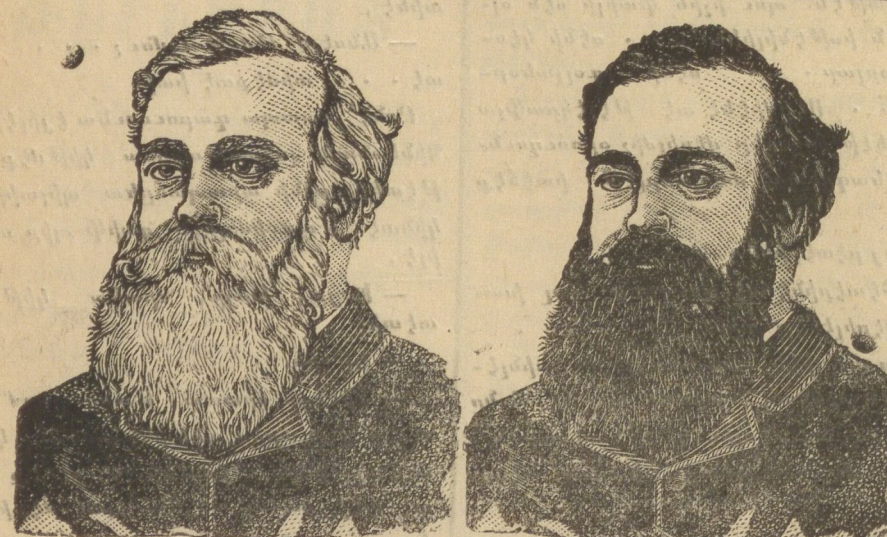
ԽՈԳՈՉԻԱՍԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

Սէրմանէսի 1,741,549 Ինկ. Լր.) (Ինթիւսթ աղէսի 452,739 Ինկ. Լր.

Տէրիւստէթ վէքիլի
Մ. ՃՕՆ ԹՕՄՍՕՆ

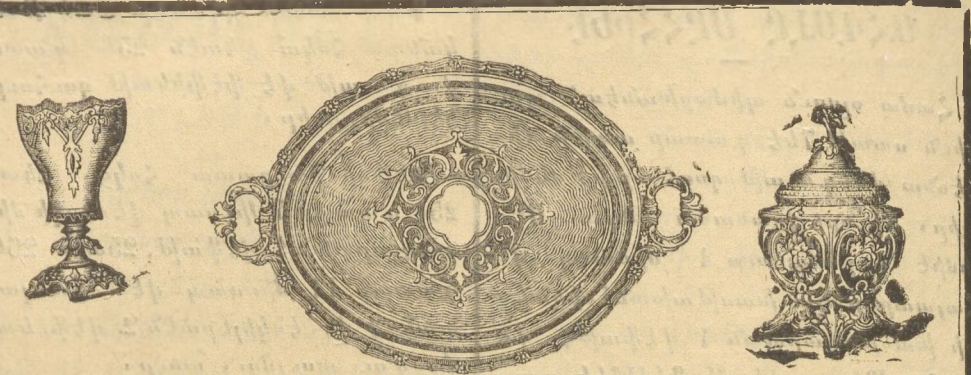
Իւտարի մաւորտ
Մ. Գ. ԹՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Իտարիւսանէսի, Իսթամպուլտա, Համիտիէն ճատտէսիտէ Գօճաման-օլու
Իտանուտա տըր:



ՍԱԶ ՊՕԵԱՍԸ

Պիւր իւր տէֆա իսթիմալիտէ սաշարըն ըննիլի՝ Բապիլի սիւնազ եւ-
խօտ քէսթանէ ըննիլի թէպտիլ իտէր քէօքէրալէն վէ օթլարըն խիւսասարը-
տան թէրթիլ իտիմիլ օլան պու պօսանըն մէրքէզի Գալաթաւա Վոյվոտա գա-
լաթիւսանէսի եազընընտա 95 վէ 97 նիւմէրօլու էտմնտ Գարուսանըն ին-
կիլիք էնգա տէքօու տուր:



Լաթիֆ վէ միւրէնի սիմ գալաթա թաթը վէ շէրպէթ թէպտիլի
վէ թաթըն Հօգգաւր վէ գալաթալար:

Մաւալթը մաշլիլիէնիպտէն պուլունան ալանիլի մէքիլիլ, զայնթ
կիւզէլ պիւր սուրէթտէ իմալ իտիմիլ օլունուր, իւզէրիմտէ պուլունան կիւզէլ
էիւզ աւար խալիս ճիւստէն օլունուր Հալտէ, իսթիմալիտէ թէքմիլ կիւ-
միւր վանիտէն Ֆիշ Գարգը օլունուրը, Էիք չօզ վէպաթըն պիւզաթ մուգա-
ւաա իտիլ իսթիմալ իթմիլիլ սապիթ օլունուր օլունուրտան, իշթիլիւսանը
արգու իտէն զէվալիլըն՝ իսթիմալօլտա, Չարուրի քէպիլիլ, աղը վարազըն
տանըն ալթ գաթընտա Յոլմէթի թօլունանըն Չ նիւմէրօլ իւր մուրազգամ մա-
ւազաւրտա միւրաճաթլարը լաղըմ կիւրիլի իւր օլունուր:

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԵՐ
ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԵՏՕԼԼՈՒ ԹՐԱՄՎԱՅ ՍԹԱՍԻՈՆԸՆԱ ՆՕ 27.

Լա ՊԵԼ Ժարտիլիլ նամ էլպիտէ մաղաղասընըն՝ ախրէն գըլ մէվսիմիլէ
մալսուս օլարազ էվօրաւտան սօն մօտա օլմազ իւզըն պիւլխասա կիլիլիլ օլ-
տուրըն կիլիլիլ, զայնթ նէֆիս վէ զարիֆ օլմաղէ պէրապէր, Ֆիւտեաթ ճա-
տալի նիւպէթէն բէք էնվէն օլունուրտան, էնվիլի քիւրալըն հէր Հալտէ մէ-
նուն գալաթալարը իւրապէսիլ իտուկի մէքիլիլ մաղաղասըն 30 սէնէտէն պէրի
չէհրիմիլտէ գաղաթընըն էնվիլիլ վէ ըաղաթիլ ումուսիլ իւր միւսպէթ տիր:
Պու մաղաղասա պիւրիլիլ ճիւստէն չուխալար տալի պուլունուր, էնվէն
Ֆիւտեաթ էնվիլիլ իւզէրիլիլ սիւրալըն տալի գապուլ իտէր:

Լա ՊԵԼ Ժարտիլիլ մաղաղասընըն էլպիտէլիլ իւզէրիլիլ

ՖԻԵԱԼԵ ՄԱԳԹՈՒ

օլունուր մուհարրէր տիր:
Մահէլիլի Ֆիւտեաթիլ՝ Գալաթաւա, Շիւլիլ Թրամպայ մէրքէզի գալաթաւա
27 նիւմէրօլու մաղաղա տըր:

ԳՕՆԵԱԳ

ՄԵԹԱԳՍԱ ՊԻՐԱՏԵՐԼԵՐԻՆ ԳՕՆԵԱՂԸ
Խալիս իշգիւնտէն մաւալնոչ վէ հէր քարափոտա
ՀԱՍԼԻՊԻ
ՐԱՂՊԵԹԻ ՈՒՄՈՒՄԻԷ

Եունան գալաթալարէլիլ իւրիլիլ բէքէն Գօնթանթիլիլ տէվալիլ վէ պիւր
խալիլ խաթիլ ախնէլիլիլ մէքիլիլ Գօնթալը իսթիմալիլտէրիլ 1892 հոկտեմ-
բերիլիլ 1893 ապրիլիլ գաւարիլ այ գարֆընտա իւրիլիլիլ, Նէմէլ, Լօյտ,
Բուսա, Մէսաթըրի, Ֆիւտեաթ, Ֆիւտիլ վէ Բանէլիլիլ վաթօրալըն իւր Տէրի-
սաւաթիլ, իւրիլիլ Մըսըրիլիլ, Սուրիլ, Ճէգսիլ, Պահը-Սէֆիլ, Իզմիլ,
Սէլանիլ վէ ճիւլալարըն վէ Թրապիլիլ իւր Պահը-սիւնա պիւլտըն սահիլիլ-
սիլիլ, Բուսանիլիլ, Բուսիլիլ, Եանեա վէ Շգօրալ վիւտեաթիլիլ սէվալիլ-
իլիլ, վէ Ալմանիլ իլիլ Թրիլիլիլ, չիւրէթիլիլ աճէթիլիլիլ ընթէն
թահգըզ օլունուրալըն իւզըն:

Տըր	Սանդը	6	436	Նէմէլ Լօյտ
94	5704	7	185	Ֆիւտիլիլ
65	4042		674	Ֆիւտիլիլ
47	1727		44	Մէսաթըրի

վաթօրալըն իւր ճէման 12,314 սանդը վէ 219 Փընը իւրաճ օլունուրալէլիլ սէ-
ֆիլիլիլ վէ գաթիլիլիլ վէ թիւնալը վաթընտըլա իւրաճ իտիլիլ միգ տարըն
մէքիլիլ հիւսապ տալիլ օլունուրը, ֆապիլիլալըն տէրօլարընտա 600,000 շէլէ
մէվալիլ պուլունուր:

վէ իւզիլիլ մաւալիլ իտուրըն թէքմիլ իտիլիլ իւզըն 100,000 Փր. իլիլ
քէֆալիլ վէրիլիլիլ

ԷՄԲԼՕՍ ՆԱՄ ՖԱՊԻԳԱՍԸՆԸՆ

Բիրէ գաւապաւընտա էրօլն ճատտէսիտէ պուլունուրըն իւր օլունուր:

ՄԷՏԵՄ Ս. Ա. ԱԼԼԵՆԻՆ
ԷՃԻՐԻՆԵՐԻՆԵՐՈՒ ՄԷՏ. ՆՈՒՊՈՂԻԼ
(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTOREE.)
Շէրմալ ընկաճ մազերու գըն, վերնիլ ու գեղ
կուտայ: Սը նորոգէ անոր կեանքը, ղյժը և աճուը:
Իլիսու թէքը շուտ մը անիւրեղիլ կ'ընէ: Իր անուշ
հոտը առատ է ու հեշտալի:
"Սէկ չէք կը բաւէ:" Եւր փորձը ունեցան
անքըն որոնց միւրապաւնաճ մազերը իրենց բնական գը-
նիլ գարձան, և ճաղատ տեղերը մազով ծածկուեցան:
Իւրիլ չէ, և ամենիլ զեան մը չընէ: Իւր կ'ուզեա թաթ մազ ունեւալ և բոլոր
կենացը մէր պահէլ, առանց ուշանալու շէլ մը ստալիլ ԷՄԲԼՕՍ ՆԱՄ ՖԱՊԻԳԱՍԸՆԸՆ
(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTOREE.)
Վիւսաւոր միւրապաւնոց Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row),
Լոնդոն Լոնդոն: Լոնդոն Լոնդոն: Լոնդոն Լոնդոն: Լոնդոն Լոնդոն: Լոնդոն Լոնդոն:
Գործընտրու և անգլիալիլ գեղադործներու քով: